

中国古典文化大系

陶庵梦忆  
评注

淮茗 评注

上海三联书店

中国古典文化大系

淮茗  
评注

# 陶庵梦忆

评注



上海三联书店

## 图书在版编目 (CIP) 数据

陶庵梦忆评注 / 淮茗评注. —上海: 上海三联书店, 2013.2

ISBN 978-7-5426-4099-4

I. ①陶 ... II. ①淮 ... III. ①小品文 - 作品集 - 中国 - 明代

IV. ①I264.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 012288 号

陶庵梦忆评注

---

评 注 / 淮 茗

责任编辑 / 陈启甸

特约编辑 / 王小燕

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 任中伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc.1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 北京市通州鑫欣印刷厂

版 次 / 2013年2月第1版

印 次 / 2013年2月第1次印刷

开 本 / 960 × 640 1/16

字 数 / 100千字

印 张 / 18.75

---

ISBN 978-7-5426-4099-4/G · 1235

定 价: 25.80元

## 前言

提起《陶庵梦忆》这部书，不少读者脑海中浮现的想必是品茗、赏花、观剧、访古、宴饮之类奢华而不失优雅的场景，这种印象无疑是正确的，但还不够全面和深刻。作为明清时期小品文的经典之作，仅有这些显然是不够的，它还无法从众多同类作品中脱颖而出。既然能成为传世经典，自有其特别之处，欣赏该书既要看其正面，更要看其背面，因为在繁华富丽的背后还隐藏着一段充满血泪的故事，而这也是那些仅将《陶庵梦忆》作为小资读物来欣赏的读者们需要格外留意的。

首先从该书的作者说起。张岱（1597—1684年后），字宗子，号石公、陶庵、蝶庵，山阴（今浙江绍兴）人。其著述颇丰，今可见者有《琅嬛文集》《陶庵梦忆》《西湖梦寻》《石匱书》《石匱书后集》《四书遇》《古今义列传》《史阙》《快园道古》《夜航船》等。此外还有不少已佚失。通过这些流传下来的著述可以看出，张岱并非“散文家”

或“文学家”所能概括，其著述涉及经史子集各部，所取得的成就也是多方面的。

如果不是人生轨迹因改朝换代而发生戏剧性的改变，张岱很可能不会去写这本《陶庵梦忆》，自然也不会去写另一本同类性质的《西湖梦寻》，因为他的兴趣主要在史学，他更愿意撰写《石匱书》《石匱书后集》这样的史书。即便写了，也会是格调迥异的另外一种笔墨，这是可以断言的，正如他在《史阙》一书中所说的：“张择端《清明上河图》，因南渡后想见汴京旧事，故摹写不遗余力。若在汴京，未必作此。乃知繁华富贵，过去便堪入画，当年正不足观。”虽然谈的是张择端，其实说的也是他本人。

张岱出生在一个显赫、富贵的仕宦之家，从高祖到祖父，都是举业出身，其中曾祖张元汴还是隆庆五年的状元。父祖几代人的苦心经营为其营造了一个十分优越的生活环境，由此受到良好的教育和熏陶。他根本不需要为生计而奔波，别人辛苦一生所追求的富足和安康，他刚一出生便已经拥有，而且还要更好。没有衣食之忧，他过着一种清闲、适意的生活，人世间的各种享受他都一一亲身体验过，他曾这样描述自己当年的生活状态：“少为纨绔子弟，极爱繁华，好精舍，好美婢，好婬童，好鲜衣，好美食，好骏马，好华灯，好烟火，好梨园，好鼓吹，好古董，好花鸟，兼以茶淫桔虐，书蠹诗魔。”（《自为墓志铭》）这是其入清之前生活的形象写照。这样的生

活真是太闲适、太自在了，以至于科场上的连连失利都未给他带来太大的影响。

但是命运之神并不总是垂青于某一个人，很快，充满血腥的改朝换代所带来的沧桑巨变不仅改变了这个国家，改变了一个时代，同样也彻底改变了张岱的生活。国破家亡，这个原先在书籍上看到的抽象词汇转眼间已成为刻骨铭心的切身感受。谁能想到，一位安享人间富贵的纨绔子弟转眼间成为让人唯恐避之不及的下层贫民，生活一下陷于十分困窘的地步：“所存者，破床碎几，折鼎病琴，与残书数帙，缺砚一方而已。布衣疏食，常至断炊。”（《自为墓志铭》）但就在这种极端困顿的环境中，张岱仍然很可贵地保持着一个读书人的人格和尊严。

明亡之后，张岱曾请纓带兵三千，去杀奸臣马士英，但未能如愿。他也曾参加过一些抗清斗争，很快就发现大势已去，无力回天。随后埋名隐迹，以遗民自居，不与新朝合作。他没有获得过功名，更不是朝廷命官，却有着比达官贵人更为自觉的民族意识和文人气节，以自身的言行体现了“国家兴亡，匹夫有责”的可贵精神，与那些曾身居高位，转眼却在新朝委曲求全的贰臣们形成鲜明对比。

富贵、优雅的生活如过眼烟云，一阵腥风血雨的洗劫之后，剩下的只有一段不堪回首的记忆。人生仿佛一场梦，正如作者本人所说的，“繁华靡丽，过眼皆空，五十年来，总成一梦”（《陶庵梦忆》自序）。品茶、赏花、观剧、宴会、

远游，这些先前极为普通的日常生活如今已成为遥不可及的奢望。但张岱并没有消沉和绝望，因为还有一些重要的事情等着他来做。他看到和听到了太多可歌可泣的人和事，不管是欢乐还是悲伤，这些都是不能被忘记的。他要以个人之力，留下一段可信的历史，让子孙后代了解那些曾经发生的事情。他笔下的历史可分两种，一种是全景式的刻画，比如《石匱书》《石匱书后集》；一种则是个人生活的描绘。《陶庵梦忆》显然属于后者。

《陶庵梦忆》既是一部个人化的生活史，也是一部晚明时期的生活画卷，更为重要的，它是一部写满沧桑的心灵史。通过作者的所见所闻，晚明时期江南地区生活特别是衣食住行、社会习俗的各个方面如在眼前。由于是苦难过后的追忆和反思，作者不自觉地会进行过滤，只留下那些最为美好、值得留恋的东西，以此来表达故国之思、乡土之情，抒发沧桑之感，寄托兴亡之叹。字里行间，作者不时流露出忏悔之意。不过，更应该忏悔的不是他这样一位没有任何官阶的布衣平民，而是高高在上的皇帝和那些显赫一时的权臣们。从这个角度来看，他不仅是个人在忏悔，也是在替一群人进行忏悔，替一个王朝进行忏悔。

这种从富贵到破落的生活经历和痛定思痛的创作心态，很容易让人联想到曹雪芹和他的《红楼梦》。事实上，已不少人注意到这一点。遗憾的是，有人竟然将这种

本该充满诗意的联想变成生拉硬扯的附会，没有任何事实依据地将《红楼梦》的著作权硬派给张岱，可谓大煞风景。不过，如果从比较的角度将两部书放在一起对观，这会是一个很有意思的话题。《红楼梦》一书写尽贾府的荣华富贵，但它绝不是一部富贵生活的教科书，而是一部血泪文字，正所谓“满纸荒唐言，一把辛酸泪”。对《陶庵梦忆》一书也应作如是观，作者极力描绘改朝换代前个人生活的闲适和富足，但绝不是为了炫耀，只要看一看作者那篇写得极为沉痛的自序，就可以明白这一点。也正是因为有了这层沧桑和寄托，全书带有较强的抒情色彩，字里行间，透出一种难以释怀的痛苦和忧伤。相比那些沉溺于感官享受的晚明小品文，本书无疑要高出一个层次，它开创了小品文艺术的新境界，代表着明代散文的最高成就。

全书所写，都是极为生活化的内容和场景，这些精心描绘的种种生活细节在当时看来，也许是司空见惯，但在今天，却有着重要的史料价值和审美意义。如此琐细、个人化的内容，各种官方文书档案自然是不屑于记载的。如果要了解晚明时期江南地区民众特别是士人阶层的生活情况和心理状态，该书的价值是无可替代的。由于作者生活优越，游历广，见识多，不经意间的描绘，往往让我们这些后人感到惊叹，感到震惊。它所描写的，是一种感性的历史，因而也更为真实。

对不少读者来说，除了增长见闻、开阔眼界，他们更喜欢该书闲适、清新的风格和亲切、随意的文字。《陶庵梦忆》一书十分鲜明地体现了晚明小品文的特点：所谈皆日常琐事，内容庞杂，如叙家常，但都围绕着个人的生活而展开，收放自如；每则字数不多，但篇篇写得精彩。作者文笔清新、洗练且富有表现力，不管是写人还是叙事，都娓娓道来，生动形象，情趣盎然，可谓琐而不厌，细而不烦，具有很强的可读性。需要注意的是，该书文字读起来轻松、随意，但细细推敲，实际上还是颇为考究的，遣词造句，皆见功力，毕竟轻松不是松散，随意不是随便。全书引经据典之处，也有不少，颇见作者广博的学识，只是大多用得贴切自然，不易发现而已。这种既见才能又显学识的文字不是谁都写得来的。

最后简要介绍一下本书的整理情况。《陶庵梦忆》主要有两个版本系统：一个是一卷本，一个是八卷本。一卷本只有一种，即乾隆年间金忠淳刊行的《砚云甲编》本，收录作品四十三篇，非《陶庵梦忆》一书全部。八卷本收录作品一百二十三篇，存世版本有多种，其中刊行最早者为乾隆五十九年（1794）王文诰评点本，该本存世较少。流传较广者为清咸丰间《粤雅堂丛书》本，现市面上所见的整理本基本上都是以其为底本。

本书以八卷本的最早刊本乾隆间王文诰评点本为底本，以《粤雅堂丛书》本为校本，并参考其他刊本及今

人整理本，择善而从，因系普及读本，不再出校记。注释则偏重人名、地名、典故及部分疑难词语，并征引作者其他著述中相关的文字以作对照和补充。对书中多次出现的词语，只在第一次出现时出注。为便于读者更为深入、全面地了解该书，将收于《琅嬛文集》的作者自序放在卷首。《砚云甲编》本有四篇作品不见于八卷本，本书作为附录收入。附录部分还收有作者的《自为墓志铭》及相关刊本的序跋，以供参考。

评注中肯定存在一些错误或不够妥帖的地方，恳请读者诸君批评指正。

淮茗

2012年10月1日

## 自序

陶庵国破家亡，无所归止，披发入山，喊喊为野人<sup>①</sup>。故旧见之，如毒药猛兽，愕窒不敢与接<sup>②</sup>。作自挽诗<sup>③</sup>，每欲引决<sup>④</sup>，因《石匱书》未成<sup>⑤</sup>，尚视息人世。然瓶粟屡罄，不能举火，始知首阳二老直头饿死<sup>⑥</sup>，不食周粟，还是后人妆点语也。

饥饿之余，好弄笔墨，因思昔人生长王、谢<sup>⑦</sup>，颇事豪华，今日罹此果报。以笠报颅，以篲报踵<sup>⑧</sup>，仇簪履也；以衲报裘，以苧报絺<sup>⑨</sup>，仇轻暖也；以藿报肉<sup>⑩</sup>，以粝报粢<sup>⑪</sup>，仇甘旨也；以荐报床，以石报枕，仇温柔也；以绳报枢，以瓮报牖，仇爽垲也<sup>⑫</sup>；以烟报目，以粪报鼻，仇香艳也；以途报足，以囊报肩，仇舆从也。种种罪案，从种种果报中见之。鸡鸣枕上，夜气方回，因想余生平，繁华靡丽，过眼皆空，五十年来，总成一梦。今当黍熟黄梁<sup>⑬</sup>，车旅蚁穴<sup>⑭</sup>，当作如何消受？遥思往事，忆即书之，持向佛前，一一忏悔。不次岁月<sup>⑮</sup>，异年谱也；不分门类，别志林也<sup>⑯</sup>。偶拈一则，

如游旧径，如见故人，城郭人民<sup>⑦</sup>，翻用自喜，真所谓痴人前不得说梦矣<sup>⑧</sup>。

昔有西陵脚夫为人担酒<sup>⑨</sup>，失足破其瓮，念无以偿，痴坐伫想曰：“得是梦便好！”一寒士乡试中式，方赴鹿鸣宴<sup>⑩</sup>，恍然犹意非真，自啮其臂曰：“莫是梦否？”一梦耳，惟恐其非梦，又惟恐其是梦，其为痴人则一也。余今大梦将寤，犹事雕虫<sup>⑪</sup>，又是一番梦呓。因叹慧业文人，名心难化，正如邯郸梦断，漏尽钟鸣，卢生遗表，犹思摹拓二王<sup>⑫</sup>，以流传后世。则其名根一点<sup>⑬</sup>，坚固如佛家舍利，劫火猛烈<sup>⑭</sup>，犹烧之不失也。

### 注释

① 骇骇hài：吃惊、惊骇。

② 愕窒：惊愕得不敢喘气。

③ 自挽诗：作者撰有《和挽歌辞》三首。

④ 引决：自杀、自尽。

⑤ 《石匱书》：作者当时正在撰写的一部明代史书。

⑥ 首阳二老：指商朝遗民伯夷、叔齐。周灭商后，两人隐居首阳山，不食周粟，后饿死。直头：竟自、一直。作者似乎是说首阳二老并非不食周粟，而是因没有找到吃的被饿死，意在说明自己此时生活的困顿。

⑦ 王、谢：指东晋时王导、谢安两大家族，其生活较为奢华，后泛指豪门世家。

⑧ 簍kuì：草鞋。

- ⑨苧 zhù：粗麻布。绀 chī：细布。
- ⑩藿：豆叶。这里泛指野菜。
- ⑪粝：粗米。粃 zhāng：细米。
- ⑫爽垲：明亮、干燥的房子。
- ⑬黍熟黄粱：此处用的是卢生黄粱美梦的典故，出自唐沈既济《枕中记》。
- ⑭车旅蚁穴：此处用的是淳于棼梦游槐安国，醒后发现为蚁穴的典故。出自唐李公佐《南柯太守传》。
- ⑮次：排列。
- ⑯志林：指《东坡志林》，苏轼所写的一部笔记体著作，这里泛指一般的笔记之作。
- ⑰城郭人民：典出晋陶潜《搜神后记》卷一：“丁令威，本辽东人，学道于灵虚山。后化鹤归辽，集城门华表柱。时有少年，举弓欲射之。鹤乃飞，徘徊空中而言曰：‘有鸟有鸟丁令威，去家千年今始归，城郭如故人民非，何不学仙冢累累。’遂高上冲天。”
- ⑱痴人前不得说梦：典出《冷斋夜话》：“僧伽龙朔中游江淮间，其迹甚异。有问之曰：‘汝何姓？’答曰：‘何姓。’又问：‘何国人？’答曰：‘何国人。’唐李邕作碑，不晓其言，乃书传曰：‘大师姓何，何国人。’此正所谓对痴人说梦耳。”另见《五灯会元》：“佛说三乘十二分，顿渐偏圆，痴人前不得说梦。”
- ⑲西陵：西兴，钱塘江渡口，在今浙江萧山。
- ⑳鹿鸣宴：唐代乡试后，州县长官为考中举子举

行宴会，因宴会时多唱《诗经·小雅·鹿鸣》，故名。后泛指为庆贺举子考中而举行的宴会。

② 雕虫：汉扬雄《法言·吾子》曾云赋为雕虫小技，壮夫不为，后人以雕虫小技代指写文章。

② 邯郸梦断：此处用的是卢生黄粱美梦的典故，出自汤显祖的《邯郸记》。二王：著名书法家王羲之、王献之父子。

③ 名根：好名的本性。

④ 劫火：佛教语，劫难中的火灾。佛教认为在坏劫之末，将发生水、火、风三大灾。火灾发生时，世界将烧为灰烬。

# 目 录

|          |   |
|----------|---|
| 前言 ..... | 1 |
| 自序 ..... | 1 |

## 卷一

|             |    |
|-------------|----|
| 钟 山 .....   | 3  |
| 报恩塔 .....   | 6  |
| 天台牡丹 .....  | 8  |
| 金乳生草花 ..... | 9  |
| 日月湖 .....   | 11 |
| 金山夜戏 .....  | 13 |
| 筠芝亭 .....   | 15 |
| 砿 园 .....   | 16 |
| 葑门荷宕 .....  | 18 |
| 越俗扫墓 .....  | 20 |
| 奔云石 .....   | 21 |
| 木犹龙 .....   | 23 |
| 天 砚 .....   | 26 |
| 吴中绝技 .....  | 28 |
| 濮仲谦雕刻 ..... | 29 |

## 卷二

|             |    |
|-------------|----|
| 孔庙桧 .....   | 33 |
| 孔 林 .....   | 35 |
| 燕子矶 .....   | 38 |
| 鲁藩烟火 .....  | 39 |
| 朱云崧女戏 ..... | 41 |
| 绍兴琴派 .....  | 43 |
| 花石纲遗石 ..... | 44 |
| 焦 山 .....   | 47 |
| 表胜庵 .....   | 49 |
| 梅花书屋 .....  | 53 |
| 不二斋 .....   | 54 |
| 砂罐锡注 .....  | 56 |
| 沈梅冈 .....   | 57 |
| 响屐山房 .....  | 59 |
| 三世藏书 .....  | 61 |

## 卷三

|             |    |
|-------------|----|
| 丝 社 .....   | 67 |
| 南镇祈梦 .....  | 69 |
| 楔 泉 .....   | 73 |
| 兰雪茶 .....   | 76 |
| 白洋潮 .....   | 79 |
| 阳和泉 .....   | 81 |
| 闵老子茶 .....  | 83 |
| 龙喷池 .....   | 86 |
| 朱文懿家桂 ..... | 87 |

|             |     |
|-------------|-----|
| 逍遥楼 .....   | 88  |
| 天镜园 .....   | 91  |
| 包涵所 .....   | 92  |
| 斗鸡社 .....   | 95  |
| 栖霞 .....    | 97  |
| 湖心亭看雪 ..... | 98  |
| 陈章侯 .....   | 100 |

#### 卷四

|              |     |
|--------------|-----|
| 不系园 .....    | 105 |
| 秦淮河房 .....   | 107 |
| 兖州阅武 .....   | 108 |
| 牛首山打猎 .....  | 110 |
| 杨神庙台阁 .....  | 112 |
| 雪 精 .....    | 114 |
| 严助庙 .....    | 115 |
| 乳 酪 .....    | 118 |
| 二十四桥风月 ..... | 119 |
| 世美堂灯 .....   | 121 |
| 宁 了 .....    | 123 |
| 张氏声伎 .....   | 124 |
| 方 物 .....    | 127 |
| 祁止祥癖 .....   | 129 |
| 泰安州客店 .....  | 131 |

#### 卷五

|           |     |
|-----------|-----|
| 范长白 ..... | 135 |
|-----------|-----|